

「天空の城ラピュタ」全セリフ集

飛行船の襲撃

ドーラ ふへっへっへっへ・・・

乗組員 おおあ？

乗組員 だああ、海賊だあつ！

乗組員 ……ぐふつ襲撃だあーふつ、ぐふつ、ぐふ、んんん

乗組員 でえ、ええい

乗組員 うわあ、あああ

乗組員 くそお・・・うああ！！

客 うわ、おわ・・・

客 きやあ——

ムスカ くいとめろ。君は床に伏せていたまえ。

シータ はあああ・・・

黒メガネ 催涙ガスだ・・・あつはあ、あつふああ

シャルル くあーあああ！

(乱闘) ぎやつ、と・・・ぐおあ、げふ、てやああ・・・げふつ、てやや・・・

おうあ、がふつ

シータ はつ・・・

ドーラ 何をぐずぐずしてるんだ、さつさと、蹴破らないか！

シータ え、つえ・・・

シャルル ぶわあ、つへえつ、はあ・・・ああ、へ、くそお・・・んどこへい

つた・・・

ルイ い・た、はつ、つは、ママ、いた！隠れてた！

シータ えっ・・・え、

ドーラ はやくつかまえるゝんーだよ！

ルイ ああゝー、・・・ママ、落ちる！わあーっあああ

シータ ふっ、へええ・・・

ドーラ あれだ、あの石だ！

ルイ わあーああ・・・ううゝー

ドーラ 早くとなりの部屋へ！

シャルル はは、

ドーラ 飛行石だよ！！

シータ う、ううーうう・・・はつ！

客 うあーあ

シータ はあは、はあ・・・

シータ はっ・・・はやあ————あああ・・・・・・

ドーラ しまったあ、ひこうせきが——あ・・・

(オープニング・テーマ)

空から降ってきた少女

バズー おじさん、肉団子ふたつ入れて。

(おじさん) めずらしく残業かい。

バズー うん。今日は久しぶりに忙しいんだ。

(おばさん) まだ仕事?

バズー うん。

バズー んん?

バズー ……なんだろう…

バズー ……! 人だ!!

バズー うおゝ、おあゝ—あ、えゝつ

バズー ん…うおわあ—つ…ん、んゝんゝんん—、んん…えゝ

えゝ—…

バズー …えゝ、え…ん、え—、ん、はあ—…

親方 バズー!

バズー うおつ!

親方 そこで何してやがる!! …めしは、どうした?

バズー 親方—、そ、空から女の子が

親方 くそ、あつちち…

バズー あ…お…あつ…えつ…

バズー 親方、空から女の子

親方 くそ—、ボロエンジンめ。

バズー あ、親方! 女の子が

親方 ん—、二番のバルブを、しめろ!

親方 あちちちち…

親方 バズー、レンチよこせ

バズー はい

親方 手が放せねえ、お前やれ!

バズー え・・

親方 下の連中を待たすんじやねえ!

バズー はい!・・えゝえ、

親方 落ち着いてやりやあ、できる!

バズー はいっ!.....つえ、

親方 ブレーキ!!!

親方 ..はっ!

親方 ふう.....

鉦夫達 ああー...どうかね?

鉦夫達 だあめでさあ、銀どころか錫さえねえ

鉦夫達 掘るだけ、無駄か.....

鉦夫達 東の方へ掘ったほうが、いいんじやねえかなあ?

鉦夫達 あつちは昔の穴だらけだよ。

鉦夫達 やり直すしかねえですね。

鉦夫達 はあー...あがってくれ.....

鉦夫達 ああー...。.....そうれ!.....うゝうゝーうう

親方 ボイラーの火をおとせ。残業は無しだ。・・この不景気じゃひあがつちまう。

親方 バズー、そのオンボロに、油さしとけよ!

バズー はあい。

シャルル ダメだママ。真つ暗で何も分からないよ。

ドーラ ちやーんと探したんだろうね!!しょうがない。明るくなつてから、出直しだ!

スラッグ溪谷の朝

バズー はあ——んん——ああ・・・ん、えゝ、んん・・・ふー・・・

シータ はあっ!

バズー 一つはははははははははは、やあ、気分はどお? うわ、あ、こら
待て、待てつたら!・・・ああっ・・・

シータ はあっ・・・

バズー えゝ、ぼくはバズー。この小屋でひとり暮らしをしてるんだ・・・
あ、あゝ・・・吹き終わったら、あげるきまりなんだ。

シータ ふわあ、ああ、あはっ、っはっ、ふふふふふーはあ、はははは・・・
ふふふふふ、ふふは、ふふふ・・・

バズー ふ、安心した。どうやら人間みたいだ。さつきまで、ひよつとす
ると天使じゃないかって、心配してたんだ。

シータ ありがとう。助けてくれて。私シータっていうの。

バズー シータ。いい名前だね。・・・驚いちゃった。空から降りてくる
んだもの。

シータ そうだわ。・・・私どうして助かったのかしら・・・。飛行船か
ら落ちたの。

バズー 覚えてないの?

シータ うん。

バズー ふーん・・・

バズー ねえ、それ、ちよつと見せてくれる?

シータ これ?

バズー うん。

シータ 私の家に、古くから伝わるものなの。

バズー きれいな石だね。・・・ちよつと。

バズー ・・・ん・・・んん？あれ？・・・んん・・・

バズー んふふふー。見てー！

シータ はっ！・・・あ！・・・あ、バズー！

バズー ん、んゝ、ん・・・んつふふ・・・、やつぱり、このせいじやなかつたみたいだ・・・うわあーあ！

シータ はあつ！・・・ああつ・・・

バズー んんー・・・いゝいゝいつ、うん、うんん・・・

シータ ふつ・・・えゝえ、バズうわつ！！・・・ああつ！！

バズー ああーああ！

シータ ああつ

バズー んゝ・・・んゝん・・・

シータ バズー、しつかり・・・

バズー ん・・・にゝいい・・・

シータ だいじょうぶ？

バズー うん、シータは？

シータ 平気。ごめん・・・。痛かった？

バズー うううん、ぼくの頭は、親方のゲンコツより、かたいんだ。

シータ あはつ・・・ふふつ・・・

バズー ・・・ん、うつはははははははははは、あ、そうだ！ポットかけっぱなしだった！お腹減ってるだろ？ご飯にしよう。あそこで顔洗えるよ。

バズー タオルもあるから。

シータ ありがとう。

シータ ラピユタ。

バズー シーター? シータ、まだ?

バズー それ、父さんが飛行船から撮った写真なんだ。

バズー 『ラピユタ』っていう、空に浮いている島だよ。

シータ 空に浮いている島?

バズー うん。伝説つて言われてたけど . . . ぼくの父さんは見たんだ。

バズー その時撮った写真なんだよ。ガリバー旅行記で、スウィフトがラピユタのこと書いてるけど、あれはただの空想なんだ。これは、父さんが書いた想像図。今はもう、誰も住んでない宮殿に、たくさんの財宝が眠ってるんだって . . . でも、誰も信じなかった。

バズー 父さんは詐欺師扱いされて死んじゃった . . .

バズー . . . けど、ぼくの父さんはうそつきじゃないよ! 今、本物を作ってるんだ。きっとぼくがラピユタを見つけてみせる。

シータ はあっ . . .

バズー オートモービルだ! めずらしいなあ。

シータ あの人達海賊よ。

バズー . . . え?

シータ 飛行船を襲った人たちだわ . . .

バズー シータをねらってるの?

シータ さあ . . .

バズー . . . 早くこっちへ!

バズー おはよー!

ルイ あ . . . よお、待ちな!

バズー ああ・・・何？ んー、急いでんだから早く！

ルイ 女の子が、この辺に来なかったかい？

バズー きのうー、来たかな？ 親方んとこの、チビのマツジが！

ルイ んんーこんの、いつちまえ！

バズー バーイ！

バズー ……やっぱり、シータをねらってるんだ！

子分ケ ルイ！ 女の子の服だ！

ルイ なあに?! 化けてたんか! お前ら、…んママに知らせろ!!

子分ケ あいよ!

鉾山住宅にて

親方 見かけねえな・・・

シャルル かわいい子でねえ・・・黒い髪のお下げをしてるんだ。

バズー おやかたーあ! ……おやかたーあ!!

シャルル ちょうどあのぐらいの年頃でさ。

シータ わあっ・・・

バズー うっ・・・

シータ ああっ!!

アンリ なあ?

シャルル んん?

バズー ああっ、ああああああ・・・

シータ あああ・・・

ルイ アニキー！ そいつだあ！

シャルル うあゝ——あ！！

アンリ んん——んゝ！！

シータ ふああ！！

バズー ふう、ええゝつ！ あいつら海賊だ！ この子をねらってるんだ！

アンリ んん・んん・ん

ルイ へえ、へえ・・・

マツジ 海賊う？ みる——！ ああつ・・・

親方 それ以上よるんじゃねえ

シャルル わたしてもらおう。

親方 海賊か。

ルイ ドーラ一家だ！

親方 帰んな。ここには貧乏人しかいねえ

バズー うつ！ えつ、おかみさん。

おかみ この隙に裏からお逃げ！！

バズー ぼくも戦う！

おかみ 相手は武器をもってるんだよ？

バズー でも！！

おかみ ん・・・いい子じゃないか。守っておやり！

バズー ん・・・

シャルル どうしてもどかねえか！

親方 男ならゲンコツで通れ。

シャルル ふん！ おもしろえ！！

アンリ にいちゃんやつちやえー！

シャルル けっ、くっ..ムツ! ム~~~~ンム~~~~んん~~~~
んむん!

鉦夫 やれ、ダツファイ、見せてやれい!

親方 フンツ! ん、ん、ん~~~~んん.....ふへっへっ
へっへえ..

アンリ お、あああ..

ルイ ...すんげえ..

親方 はあ、ふんっ、ふっふっふ..

おかみ 誰がそのシャツを縫うんだい?

親方 へ..

シャルル ふぬー..ホイツ!

親方 つふっへっへっへ..

シャルル つはっはっはっは..

親方 ひっへっへ..

シャルル へっへへ..

親方 につへへ..

シャルル え~~~~うおい!

親方 ぬうお!!

親方 ぐいえー!

シャルル はははは

ルイ アニキー

アンリ アニキ負けるな!

シャルル くあっ! んぬおおーだあっ!

親方 つうお! つとつとつうおわあ!!

シヤルル ぐ、・・

親方 ひっへへえ・・

シヤルル てえっ!

親方 ぬうお!

アンリ いけー! いけー!

鉦夫 おーい・・

アンリ ぬああー!

ルイ そおらよつと!

ルイ うおわ・・・てえっ!!

逃亡

ドーラ 私をたませると思うのかい? 追うんだ!

子分キ へい!

バズー ・・えっ・・・おーーい!!

バズー ・・・乗って!

シータ は、はあ、はあ、は、ふっ!

バズー いいぞ!・・・えっ!

機関手 パズー、仕事サボってデートかあ?

バズー 悪漢に追われてるんだ!

機関手 ああ?・・・

バズー ドーラ一家だよ。

機関手 海賊かいおい。

バズー 隣町まで乗せて！警察に行く！

機関手 わあかったあ！釜たき手伝え！

バズー うん！

ルイ 一んん？

アンリ ママ！

ドーラ このバカ息子ども！さっさとお乗り！！

ルイ ええ？だって、女の子はあすこに・・・

ドーラ 裏口からとつくに逃げたよ。出しな！

ルイ だああー！！アニキー！！

親方 まっちやがれー！！

(群衆) わーわーわー

シャルル くうっ！

(群衆) わーーおおー！！おうわーー！

機関手 バズー、来おったぞ！

バズー おじさん、もっとスピードでない？

機関手 だいふ年寄りじゃからなあ！

ドーラ かわりな一！

アンリ うわあつと、つとあつたあ・・・

シャルル つと、つとつと・・・

ルイ うわああー！！

ルイ ママ・・・お、ち、る一つ・・・

機関手 蒸気をあげろ、追いつかれるぞ！！

シャルル そら行け一

バズー シータ、こつち！

シータ つえつ、・・・

パズー 釜たき、たのむ！！

シータ はい！

パズー んつく・・・ん・ん・・・うんぬ・・・つく・・・ええー、

ドーラ まーあけるなあー！！

パズー ううあーああ！！

ドーラ 押せー！押しまくれー！！

ルイ そおおらあ！

シータ ふつ！

シャルル あゝあゝー！！

ルイ ふえ・・・

ドーラ まーてーええ！！

ドーラ 逃がしやしないよ！

ドーラ グズグズしないでこいつを谷底へ捨てるんだ！！

シャルル ほえー・・・

機関手 ほへつへつはっはっはー！そおーれ、突っ走れえー！

パズー ぼくがやる。

シータ ううん、やらして。

海賊 よーいしよ、よーいしよいえ・・・よーい

ドーラ お待ち！

ルイ やつらだ。ママ、どうしよう・・・

ドーラ このままひきさがれるかい。すぐ出発だ！！

機関手 ああー？

機関手 いや、こーりやおつたまげた。軍隊のおでましたあ・・・

機関手 おーい。この子達を保護してやってくれ。海賊どもに追われとるんだ。

シータ はっ!

パズー . . . シータ?

シータ . . . さよなら!

パズー あっ . . .

黒メガネ うおゝ . . . あ、までーい

シータ んんっ!

黒メガネ どわっ! . . . おゝあー——

パズー うわーわあ——わあ . . .

パズー シータあ——!!

兵士 止まれ! 止まらんと撃つぞ!

機関手 ふいんしょ!

兵士 どうわあ . . .

シータ はっ! ああ——っ!

ルイ 装甲列車だ!

ドーラ かまうもんか、突っ込め——!!

シータ はあっ! . . . ああっ!

パズー ああ . . . あ、ああ . . . あ、 . . . シータ、一体どうしたんだ!!

シータ 来ちゃだめ——!

シータ ああ . . .

海賊 うわ———だあっ!

海賊 うおおお———!!

パズー うあああっ!!

バズー ああっ!・・・ふんっ・・・

シータ ああっ!!!

バズー ふおわあっ! くっ・・・

シータ あああーっあ・・・

アンリ ううお、落ーちるぞー!

ドーラ 静かに! よおーく見てなー!

バズー うん・・・くく・・・

シータ ああっ・・・

バズー ・・・っあっ!!

バズー ああー————っっ!!!

シータ ああー————っっ!!!

ドーラ んんん・・・

ドーラ おおーおお・・・!!

シータ ・・・ああ・・・

バズー 浮いてる・・・!

ドーラ みんな、飛行石の力だよ!!

バズー やっぱり、その石の力なんだ! すごいや!!!

シータ あ・・・あ・・・

バズー あっははは・・・

シータ はあっ・・・

シータ ああっ・・・

バズー 大丈夫。このまま、底まで行こう・・・。

ドーラ すごい! ほしーいい!!

兵士 撃てえーっ!!

海賊 わああああ！

シャルル おおおおー！！

ルイ だあつ！

ドーラ すばらしい！！必ず手に入れてやる！！

海賊 ああああつ・・・

廃坑道にて

シータ ああつ・・・消えてく・・・

パズー あああ、待つてくれ！

パズー シータが、降りてきたときもそうだったよ。

パズー ...入口があんなに小さいや。

シータ ひどい目にあつてないかしら・・・。親方さんや、機関士さんたち・・・

パズー 大丈夫。鉱山の男は、そんなにヤワじゃないよ。さあ、行こう！

出口を探さなきゃ。

パズー この辺りは、大昔から鉱山があつたんで、穴だらけなんだ。

パズー はいつ。

シータ うれしい！おなかペコペコだったの。

パズー あと・・・、りんごが一個に、あめ玉がふたつつ。

シータ わあ、パズーのカバンて、魔法のカバンみたいね。何でも出てくるもの。

パズー んっ・・・あ・・・しゆるるる、・・・ん、・・・にい！

シータ うふっ!・・・しゆ、しゆううう・・・

バズー ゴンドア・・・、ずうつと北の、山おくだね。

シータ ええ。私、父も母も死んじゃったけど、家と畑は残してくれたので、何とか一人でやっていたの。

バズー その、黒メガネ達にさらわれてきたの?

シータ ええ。

バズー さっきの男もその一人。・・・何者だろう・・・。軍隊と一緒にいるなんて・・・

バズー ドーラも黒メガネも、その石をねらっているんだね。

シータ でも、この石に不思議な力があるなんて、私ちつとも知らなかった。・・・ずっと昔から家に伝わってきたもので、母が死ぬとき私にくれたの。けっして人に渡したり、見せたりしちゃいけないって。

バズー ふうん・・・。ぼくら、二人とも親なしなんだね。

シータ ごめんね。私のせいでバズーをひどい目にあわせて。

バズー ううん、君が空から降りてきたとき、ドキドキしたんだ。きつと、素敵なことが始まったんだって。

シータ つはあつ・・・

ポムじいさん ん?・・・

ポムじいさん 小鬼だ。小鬼がおる・・・

バズー ポムじいさん!・・・大丈夫、とつてもいい人だよ。ポムじいさん!

バズー 道に、迷っちゃったんだ。

ポムじいさん はて・・・バズーによく似た子鬼だ。おまけに女の子の小鬼までおるわい・・・。

バズー ぼくたち、海賊に追われてるんだ。

ポムじいさん ほおお？

バズー 軍隊にも追われてるんだ。

ポムじいさん ほお、つほ、つほ。。そりゃあ、豪気だなあ。

ポムじいさん ん。。。

ポムじいさん さあ。おあがりー。

シータ ありがとう。。。。おじいさん、ずうつと地下で暮らしてるの？

ポムじいさん ふふつふ。。、まさかなあ。。。ゆうべから石達が妙に騒ぎおつてな。。。。こういう時に下におるのが好きじゃがな。。。

バズー 岩がざわめくの？

ポムじいさん ふつほ、つふ。。石達の声は小さいのでな。。。。ふうー。。

シータ ああ。。。。ああ！

バズー ああ！。。あつ。。ああ。。

シータ はあーつ。。

バズー 。。。。すごい。。。。

シータ バズー、上を見て。。。

バズー あ。。うわあ！

バズー さっきまで、ただの岩だったのに。。。

シータ きれい。。。。

ポムじいさん どれ、見せてやるかな。

ポムじいさん 。。。。んゝん。。

バズー わあつ。。

シータ 消えちゃった。。

ポムじいさん この辺りの岩には飛行石が含まれているんだよ。

バズー 飛行石？

ボムじいさん んん・・・

ボムじいさん このとおり、空気に触れるとすぐにただの石になってしまうが
の・・・

シータ ・・・あ。

シータ ・・・光ってる・・・

ボムじいさん こりゃあ・・・、たまげたあ・・・。あんたそりゃあ、飛行石の結
晶じゃ。わしも見るのは・・・、初めてじゃ・・・

ボムじいさん どおりで、石が騒ぐわけだ・・・

シータ この石には、不思議な力があるんです。

ボムじいさん その昔、ラピユタ人だけが結晶にする業をもっていたときいたが
なあ・・・

シータ ラピユタ人・・・

ボムじいさん そいで、でっかい島を空に浮かばしたとな・・・

パズー ああつ！ラピユタは、本当にあつたんだね！シータ、やっぱりあ
るんだよ！

シータ おじいさん、その島は今もあるんでしょうか？

パズー ボムじいさん？

ボムじいさん すまんがその石を・・・しまつてくれんか。わたしには強すぎる・・・

シータ あ・・・あはい。

パズー どうしたの？じいさん。

ボムじいさん うん・・・ん・・・

ボムじいさん あー・・・。わしのおじいさんが言つてたよ。岩達が騒ぐのは、
山の上にラピユタが来とるからだとな・・・。

パズー そうかあ。そのとき空にのぼればラピユタを見つけられるんだ。

シータ、父さんはうそつきじゃなかったんだ！

ポムじいさん なあ。女の子さん。・・・そのお・・・

シータ はい。

ポムじいさん その石には強い力がある。わしは石ばかり相手に暮らしてきたからよおーわかるんだが・・・、力のある石は人を幸せにもするが、不幸をまねくこともよおーあることなんじゃ。

シータ ・・・はい。

ポムじいさん ましてその石は人の手が作り出したもの・・・。・・・その・・・気になってのお・・・。

パズー そおんなことないよ！その石はもう2度もシータを助けてくれたじゃないか！すごいぞお、ラピユタは本当にあるんだ！！

シャルル いつちやったよ。

アンリ 船へかえろうよママァ

ドーラ 静かすぎる・・・。こういう時は、動かない方がいい。

シャルル 腹減ったなあ・・・

パズー 大丈夫だ、行こう！

シータ おじいさん、ありがとう。

ポムじいさん きい一つけてなあ。

パズー つはあ、はあ、はあ・・・はあ・・・うわあー、すごい雲おー！

パズー あの、雲の峰の向こうに、見たこともない島が浮かんでいるんだ・・・はあー——・・・やあーるぞおおー——！！きつとラピユタを見つけてやるー！

シータ パズー・・・。

バズー おん？

シータ わたし、まだ言っていないことがあるの・・・。

シータ 私の家に、古い秘密の名前があつて、この石を受け継ぐとき、その名前も私継いだの。

シータ 私の継いだ名は・・・ルシータ。・・・ルシータ・トエル・ウル・・・ラピユタ・・・。

バズー ・ ・ ラピユタ？ ・ ・ ・ そ、それじゃ ・ ・ ・

シータ ああ ・ ・ ！

バズー 軍隊だ！！ 走れシータ！！

バズー ああ ・ ・ ・

シータ あ ・ ・ あ！！

シータ はあつはあ、 ・ ・ ・

バズー 地下へ逃げろ！！

シータ はああつ！ ・ ・ ・ はつつ！！

バズー ううわーああ！！

兵士 動くなー！！

バズー 何をする！！

シータ きゃあーあ！！

バズー あゝ ・ ・ ・ ・

シータ バズー！！ 放してえつ！！ ・ ・ ・ あうつ！

黒メガネ どおああー！

バズー バズー、バズー！！！！ バズー！！ バズー！！！！

兵士 収容しました。

ムスカ てこずらせたな ・ ・ ・ 。

將軍 んゝんゝ・・・くそお、特務の青二才があつ！

シータ ・・・はっ！

ムスカ よく眠れたかな？

シータ パズーは？ パズーに会わせて！

ムスカ はやりの服は嫌いですか？・・・彼なら安心したまえ。あの石頭は、私のより頑丈だよ。・・・来たまえ。ぜひ、見てもらいたいものがあるんだ。

ムスカ 入りたまえ。

シータ ・・・はあ！！

シータ ・・・これは・・・

ムスカ すさまじい破壊力を持つ、ロボットの兵隊だよ。こいつが空から降ってこなければ、誰もラピユタを信じはしなかつたろう・・・

農夫 うおほ、うわあ——！！

ムスカ こいつは・・・、地上で造られたものではない。この体が金属なのか粘土なのか、それすら我々の科学力では分からないんだ。・・・ここを見てくれ。・・・おびえることはない。こいつははじめから死んでいる。

ムスカ そこだ。

シータ はっ！！

ムスカ 同じ印が、君の家の古い暖炉にあつた。・・・この石にもね・・・

ムスカ こいつは君の手にあるときにしか、働かない。

シータ はあつっ・・・うっ・・・

ムスカ 石は持ち主を守り、いつの日にか天空のラピユタへ帰るときの道しるべとして君に受け継がれたんだ。

シータ そんな！ あたしなんにんも知りません！・・・石が欲しいならあげます！・・・あたし達をほつといて・・・

ムスカ 君は、ラピユタを宝島か何かのように考えているのかね・・・。

ムスカ ラピユタはかつて、恐るべき科学力で天空にあり、全地上を支配した、恐怖の帝国だったのだ！

ムスカ ……そんなものがまだ空中をさまよっているとしたら、平和にとってどれだけ危険なことか、君にも分かるだろう。

ムスカ 私に協力して欲しい。飛行石にラピユタの位置を示させる、呪文か何かを、……君は知っているはずだ。

シータ ……ほんとに知らないんです……バズーに会わせて……

ムスカ 私は、手荒なことはしたくないが……あの少年の運命は君がにぎっているんだよ……。

シータ ええっ……！

ムスカ 君が協力してくれるんなら、あの少年を自由の身にしてやれるんだ。……ルシータ。……トエル・ウル・ラピユタ。

シータ ……、どうして、それを…

ムスカ ウルはラピユタ語で『王』。トエルは『真(まこと)』。……君はラピユタの正当な王位継承者、ルシータ王女だ。

バズー んっん……んはあっ、はあっ、……ん……ううああ！……ん！！……だあゝっ！……ああー……ううゝ……、うゝー…

兵士 出ろ。

バズー ……あっ……あっ！、シーター！

シータ バズー、けがは？

バズー 大丈夫だ。君は？ひどいことされなかった？

ムスカ バズー君。君を誤解していた。許してくれたまえ。君がこの方を海賊から守るために、奮戦してくれたとは知らなかったんだ。

パズー シータ、一体・・・

シート パズーお願いがあるの。・・・ラピユタのこと忘れて・・・。

パズー 何だつて?!

ムスカ ラピユタの調査は、シートさんの協力で、軍が極秘に行うことになったんだ。・・・君の気持ちは分かるが、どうか手をひいて欲しい。

パズー シータ本当? だつて・・・

シート ごめんなさい。いろいろ迷惑かけて。ありがとう。パズーのこと忘れない。

パズー まさか・・・! シータ・・・、約束したじゃないか!

シート ・・・さよなら!!

パズー シータァ!! ・・・あつ・・・待つて、シートァ!!

ムスカ 君も男なら、ききわけたまえ!!

パズー ・・・うつ・・・シートァ!!!

パズー ・・・ああああ・・・

ムスカ これはわずかだが、心ばかりのお礼だ。とつておきたまえ。

ムスカ 思いたしたまえ。・・・この石を働かせる言葉を。

ムスカ 約束さえ果たせば、君も自由になれる。

シート パズー・・・、えゝ、うゝ、うゝ・・・

パズー ふー、へー、ふうー・・・、あー。

マツジ ママァー! パズーだよ、パズーが帰つて来たあ!

おかみ ・・・あつ、パズー!

おかみ 心配してたんだよ。あれつきり、姿が見えなくなつちやつて・・・。

おかみ ・・・あの子はどうしたんだい?

パズー もういいんだ・・・。

おかみ え?・・・あ、パズー!

パズー つくつは、つは、・・・・うつ・・・・う、う・・・・。

パズー ・・・はあー・・・・。

パズー ・・・うおつつ!! あつ、お、うああー、は、はなせ!! 何をする!!

アンリ つ、騒ぐんじゃねえ!

パズー ・・・、つててて・・・

ドーラ ちよつと借りてるよ、ぼーや。

パズー 出てけえ!!・・・・く、うう、ここはぼくのうちだぞ!!

ドーラ 偉そうな口をきくんじゃないよ。娘つこ一人守れない小僧つ子が!

パズー なにい!

アンリ こいつ金貨なんか持ってらあ!

ドーラ やれやれ。娘を金で売ったのかい?

パズー ちがう!! そんなことするもんか!!

ドーラ その金で手をひけつて言われたんだろうが!

パズー ・・・シータがそうしろつて言つたんだ!・・・・だから・・・・。

ドーラ くぺつ! ていじけてノコノコ帰つてきたわけかい。それでもお前男かい?! ええ?!!

パズー ・・・、いばるな!! お前達だつてシータをねらつてるじゃないか!!

ドーラ あたりまえさね。海賊が財宝をねらつてどこが悪い!! おかしなのはあいつらだ。なぜこそこそ娘をさらつたりするんだ。

ドーラ ・・・お前あいつらがあの娘を生かしておくと思うのかい?

ドーラ シータがそう言った？ バカ！ お前を助けるためにおどかされて
やったに決まってるじゃないか！！

ルイ よく分かるねえ、ママ。

ドーラ だてに女を50年やってるんじゃないよ。泣かせるじゃないか、
男を助けるためのつれないしぐさ。あたしの若い頃にそっくりだよ！

ドーラ お前達も嫁にするなら、ああいう娘にしな。

ルイ はあ・・・ママのようになるのお？ あの子お？

海賊 わあっ！

ルイ んもつたいない・・・

ドーラ ひひひい、暗号を変えたって無駄だよ。

ドーラ ・・・飛行戦艦をよびよせたな？

ドーラ 娘を乗せて出発する気だ。急がないと手が出せなくなる！

シヤルル ・・・んえいしよお・・・

ドーラ 出かけるよ！ いつまで食べてるんだい？！

ルイ んん・・・あハイ、ママ・・・

バズー シータをさらいに行くの？

アンリ 嫁はいらねえ、飛行石さ！

バズー 石だけじゃダメだ！ あの石はシートが持たないと働かないん
だ！！・・・おばさん、ぼくを仲間に入れてくれないか？！・・・シートを・・・
助けたいんだ。

ドーラ 甘ったれんじゃないよ。そういうことは、自分の力でやるもんだ。

バズー そうさ・・・ぼくがバカじゃなくて、力があれば守ってあげられ
たんだ・・・。ラピユタの宝なんかいらない！・・・お願いだ・・・。

ルイ ほお！泣あかせるうー

ドーラ おだまり！！

ルイ はあ・・・あはい・・・

ドーラ んん？・・・その方が娘がいうこときくかもしれないね・・・

ドーラ 二度とここへは帰れなくなるよ！

バズー 分かってる！

ドーラ 覚悟のうえだね！！

バズー うん！！

ドーラ 40秒でしたくしな！

バズー う、ええっ！！

バズー みんな、元気で・・・

救出

ドーラ こいつをベルトにつなぎな！お前達は本船でお待ち！

将軍 素晴らしい艦（ふね）だ！・・・ムスカ、娘は白状したか。

ムスカ もう少し、時間がいります。

将軍 かまわん。空中でたつぷり締め上げてやれ。夜明けとともに娘を
乗せて出発だ！

ドーラ ぐうずぐうずしてると、夜が明けつちまうよおー！

バズー シータ！

シータ えっ、えー・・・ふっえっ、えー・・・ふっ、えっ、えー・・・

えっ、あゝえー・・・くっ、えー・・・

おばあさん それは困ったねえ。

シータ うあゝっはあう．．．ふっ、ひっ．．．

おばあさん そうだ。シータ、いいことを教えてあげよ。困ったときのおまじ
ない。

シータ おまじない？

おばあさん そお。古い古い、秘密の言葉。

おばあさん 『リーテ・ラトバリタ・ウルス。アリアロス・バル・ネトリール。』

シータ リーテ．．．ア？

おばあさん 『我を助けよ。光よ甦れ』という意味なの。リーテ・ラトバリタ・
ウルス・アリアロス・バル・ネトリール。

シータ リーテ・ラトバリタ・ウルス。アリアロス・バル・ネトリール．．．

シータ はあっつ！ああつ！！

シータ ああ、ああ、ああーあ．．．、ああーあ！！

ムスカ すばらしい。

ムスカ 古文書にあった通りだ。この光こそ、聖なる光だ！

シータ 聖なる光？

ムスカ ．．．ほあおあ！！

シータ はあーは！

ムスカ どんな呪文だ！教えろその言葉を！！

兵士 おい！

兵士 ああ！

兵士 ああっ！

兵士 うううえああ！

兵士 動いたあ！！

兵士 ひあああああゝ！

兵士 ロボットが、ロボットが生きてますうっ!!!・・・、もしもし
い!!

兵士 ふあ————!!!

兵士 わっつ!!

兵士 ああー!!

シータ はあっ・・・

兵士 どうあー、助けてくれー!!

兵士 う、動いてるぞ!

兵士 火を消せえ!

兵士 ロボットだあ!

兵士達 (うわあー、そっちだあー、わーわーわー)

ムスカ ロボット?

兵士達 (わー、おー、っだー!、わーわー)

ムスカ ここへ来る気か?

兵士 急げっ!

兵士達 (おおお、うおおおお!!)

兵士 全員退避!、退避ー!!

ムスカ すごい・・・!!

ムスカ そおかあ・・・

シータ ああゝっ!!

ムスカ その光だ。・・・ 聖なる光で、ロボットの封印が解けたのだ!!

ラピユタへの道は開けた。来い!!

シータ いやあゝあああ!!!

ムスカ ああ、

シータ ああ一つ！

黒メガネ うお、

ムスカ ああ、ああ、ああー

黒メガネ うお、だああー、

ムスカ あゝあゝあゝ——っ、ああゝっつ！！

ムスカ あああー、ああ——！

ムスカ 飛ぶ気か！！？

ムスカ うああっつ！！！

黒メガネ うええ、えつ・・・

黒メガネ うえつ、だあっつ！！

ムスカ ああっ！

シータ はあは、はあは、はあは！

シータ ……空をさしてる……！

ムスカ あの光のさす方向に、ラビユタがあるのだ！！・・・、まだか！早くしろ！！

将軍 ばあく葉を使う？ばあかもの！！要塞を吹っ飛ばす気か！！？

将軍 ……うん？……もしもしもしもし？？おいつ！！どうした！！？

黒メガネ いいぞ。

黒メガネ つながりました！

ムスカ 私はムスカ大佐だ。ロボットにより通信回路が破壊された。緊急事態につき、私が臨時に指揮をとる。ロボットは北の塔の少女をねらっている。姿を現した瞬間をしとめろ。砲弾から信管を抜け。少女を傷つけるな！！

兵士 いそげえっ！早くしろ！

兵士 ってえっつ！！

シータ はあああ！

兵士達 (いやった——！！、お——！)

兵士 急げえー！

兵士達 (えーい！、わ——、お——、)

兵士達 (うお・・・、お・・・)

兵士 つへへ、ぺっちゃんこだ！

兵士 すげえ！

兵士 娘をとらえろ！！

兵士 死んだか？

兵士 おおい、起きろ！！

シータ ... あゝ・・・ あ、ああゝ・・・

兵士 ... 気を失ってるだけだ。

兵士 立てえっ！！

兵士達 (うおー、動いたぞ！！、おわー、うお、あー)

兵士達 (おあー、うお、あああー！！、わー)

ムスカ おおあ！！

兵士達 (うわー、わーおわー)

兵士達 (うわ——、わ——！！！)

パズー はあっ！

ドーラ どーしたんだい、まあるで戦だよ！

パズー 行こう！おばさん！

ドーラ 船長とお呼び！！

ドーラ シヤールルイ、もっと低く飛びな。

シータ はっ！

シータ はあああー．．．。

シータ つあ、ああ．．． やめて！！ もうやめて！！ お願い！！！！

ルイ ママ！ゴリアテが動き始めた！！

ドーラ このまま行くと、あいつの弾幕に飛びこんじまう！出直しだ！

シータ あそこだ！！シータがいる！！！！

ドーラ なに？！！

ドーラ どこだつてえ？

パズー このまままっすぐ飛んで。小さな塔の上にいる！

ドーラ 女は度胸だ。お前達援護しなあ！！

パズー シーター——！！

シータ はあつ！！

ドーラ シータ、今行く！！

シータ パズー！！

ドーラ おばさん、もつと寄せて！

パズー つつああつ！

シータ つう、ええ．．．

シータ パズー！！．．． つあ、はなしてえ——！！！！

シータ ．．． はあ——．．．

シータ つあああああ！！

パズー シータあ！！！！．．． つうおつ、あ．．．

パズー おばさあん！！

シータ パズー！！

シータ ．．． ああつ！

シータ ．．． ああつ、ああつ．．． あ．．． パズー——！！！！

バズー つあつえ、つつあ、う、ん・・・あ、つえ、うぐ、ん、あ、・・・

バズー あつがれえゝえゝえゝえゝえゝ!!!

バズー つうつあ・・・

ドーラ 最後のチャンスだ、すり抜けながらかつさらえー!

バズー はい!!

シータ ああつ! バズー!!

バズー いくよ!!

ドーラ よおーし!!

ムスカ どけえ!!・・・しまった・・・。

バズー シーターア!!

ムスカ くそお、ゴリアテ、何をしてる!!

ムスカ つあ・・・

ムスカ 煙幕か?・・・

将軍 つ、へえ、へえ、へえ・・・ムスカア、ロボットはどうした!!

ムスカ 破壊しました。娘はあそこです。

将軍 う・・・んなに?!!

将軍 ...んんん・・・、なにをボヤボヤしとる!!火を消せい!!追跡隊を組織しろ!!

ムスカ 聖なる光を失わない・・・。

ムスカ ラピユタの位置を示している・・・。

ムスカ 将軍に伝えろ。予定通りラピユタに出発すると。

タイガーモス号にて

シータ ふつ、うう、うつう・・・うつ、つうつう・・・ふつ、うつ、う・・・

ルイ いいなあ・・・

シャルル 信じられるかあ？あの子がママみたいになるんだぞお？

ドーラ お前の谷だ。全く、とんでもない無駄足だったよ。

バズー ねえ。

バズー ……おばさん。ぼくたちを船に乗せてください。

ドーラ 船長と言いな。飛行石を持たないお前達に乗せて何の得があるんだい。

バズー 働きます。

シータ ラピユタの本当の姿を・・・この眼で確かめたいんです。

ドーラ ふん。宝はいらなとか、ラピユタの正体を確かめるとか。海賊船に乗るには動機が不純だよ。

ルイ ママァ、連れてくのお？

ドーラ 変なマネしたらすぐ海にたたつ込むからね！

バズー ……ああ！！

ルイ やったーい！掃除洗濯、しなくてすむぞおーい！！

アンリ 皿洗いもだー！！

シャルル イモの皮むきもなー！いやっほーい！！

ルイ ひやっほー！

アンリ やったーい！！

シャルル お前ブディングつくれるかあー？

シータ ……ええ・・・

ルイ おれなあ、ミンスミートパイが好きなんだ。

アンリ おれねえ、えつと、ええとねーえ、あ、何でも食う!!

ドーラ いい加減にしなー!! . . . まったく、いつまでたつても子供な
んだから . . . んともう . . .

パズー . . . うわあつ、あ、 . . .

ドーラ 降りな。

パズー . . . つう . . .

シータ . . . ああ、

パズー うわあつ

シータ あつ . . .

パズー きれだ! この船、きれが貼つてある。

ドーラ 壊すんじゃないよ。

パズー おわつ!

シータ ああつ

ルイ ぐずぐずしねえで、狭いんだから。

シータ つ、ああ、あはつ、あつ . . .

ドーラ 早くしな、こつちだよ。

ドーラ グズは嫌いだよ。

ルイ お前はこつち!

パズー うわあ

シータ パズー . . .

ドーラ とつてくいやしないよおいで。

ルイ 遊びに来たんじゃねんだからな!

パズー すごいエンジンだね . . .

ルイ どーこ行つちやつたのかなあ . . . じつちやあん、じつちやん!

バズー ほわっ。。

ルイ んじつちゃん、ほら、欲しがってた助手だ。

ハラ・モトロ で一つけえ声だすない！！。。。聞こえとるわい。

バズー 行けよ。。。ママより怖いんだ。きいつけろ。。。

ハラ・モトロ んー、狭くて手がいらん。

バズー つあゝ、このパツキンだね。

ハラ・モトロ 名前は？

バズー バズー。

ドーラ ほとんど真東だね飛行石の光が指したのは。。。間違いないだ
ろうね？

シータ 私のいた塔から、日の出が見えました。今は、最後の草刈りの季
節だから。。。日の出は、真東より、ちよつと南へ動いています。光は、日の出た
丘のひだりはしを指したから。。。

ドーラ いい答えだ。そつちはどうだい？

子分キ ウンともスンともいわねえです。

ドーラ 無線封鎖して、行方をくらす気だね。

アンリ ママァ、ゴリアテの方が足が速いよどうするの？

ドーラ あたしらヤツの風上にいるんだ。貿易風をつかまえれば。。。こ
りやあね、東洋の計算機だよ。風力が10、と。。。なーんとかなりそうだ。

ドーラ みんな、よーくお聞き！！ゴリアテは既にラピユタへ出発した。
本船はこれより、追跡を開始する！風をつかまえれば明日には接触できるはずだ。
ヤツを最初に見つけたものに、金貨10枚を出すよお！

シヤルル 10枚??

ドーラ ラピユタがどんな島だろうが、まつとうな海賊をなくさめてくれる財宝ぐらいあるはずだあ！

ドーラ さあみんな、しつかり稼ぎな！！

ハラ・モトロ それい！！

バズー んへいつ！！

ドーラ 進路98、速力40！

ドーラ そのなりじやなんにもできやしない．．んぬー．．。これを着な！

ルイ いやっ．．んんゝ．．いやつと．．あん？

ドーラ お前の持ち場だよ。

ルイ イイ．．．

ドーラ 食事は一日に五回だ。水は節約するんだよ。

海賊達 (うん？．．．ああ、ひやあーっ．．イテエ)

ルイ つ、はははは．．．

シヤルル へっへっへ．．．

ルイ わっはあー！！

ドーラ このバツカども、さつさと仕事をしないかあ！！

シータ ．．ふあー．．．ふん！

シータ ハイ。

ルイ ．．んっ、ん．．．

シータ ごめんなさい、ご飯、まだなんです。

ルイ つああつ．．．

シータ 飛行船の台所つて、初めてで．．．。

シータ あのう、何か？

ルイ イイ．．．

シータ ええ？

ルイ つあ、いやいや、あひまだから、んなんか手伝おうかな、なんて
なっはっはっは・・・

シータ まあー、ありがとう。じゃ、そのお皿・・・、しまつてくださる？

ルイ へへ、おやすいご、お・・・

ルイ お、おめえ、さつき腹がいてえつて・・・

シャルル おれひまなんだ、なにかてつだ・・・あれ？

ルイ あー・・・

シャルル どけよもおー・・・

シャルル もー、せめえーなあもー、こつちはまんたんなんだい

ルイ 何がはらいただこの野郎！

アンリ よお、なんかてつだおつか！・・・あおぎやんげ、ああーあ？

ルイ ああつ

シャルル げえー！

ハラ・モトロ ドーラも変わったねえ、ゴリアテなんぞに手を出すとはよ？・・・

勝ち目はねいぜ・・・

ドーラ ふんつ、ラピエタの宝だ無理もするさ。

ハラ・モトロ つへつへ、確かにいい子だよ？あの二人はなあ。

ドーラ なあにが言いたいのか、このクソジジイ！

ハラ・モトロ カタギに肩入れしてもよ、尊敬はしてくれねえぜつて。

ドーラ なんだつてえ？

ハラ・モトロ いーやほら、ふ、王手だな。

ドーラ んん？

海賊達 (こりやうまいな、うまい!、うまい、たまんねえ!、ああーあ!、

うまい、うまいねえ)

シータ あの、おかわりあるから・・・

海賊 ん・・・。

シータ あ、はい。

シャルル おかわり!

ルイ おかわり!

アンリ おかわり!

海賊達 (おかわり、おかわり!!)

海賊達 (んぐ、んがーががぐぐ・・・、んえーー・・・、んぐー・・・)

ルイ ・・・おい。

バズー つん・・・

ルイ おきろ。

バズー んんん・・・?

ルイ 当直の時間だ。・・・もってけ、寒いぞ。

バズー 見張り?

ルイ ああ。

ドーラ んがあーああ・・・ふぐつ・・・んがが・・・

ルイ うええい、寒ぶい! お前上だ。

バズー つうん・・・。

アンリ ・・・うつ、へへーへーへー・・・

ルイ 交代だよ。

アンリ うつへえい、ありがてえい・・・

バズー つ、ああ!

バズー . . . シータァ!!

バズー . . つあゝ、あ . . . うううわあー!!

シータ ああつ!!

バズー んぬ、つえゝえゝい . .

シータ あー、怖かったあ . . . うわあー、きれい

シータ んつああ、ん . . . んは一 . . .

バズー シータ、

シータ んん?

バズー はいりな。

バズー ねむれないの?

シータ んん . . . あつたかあい

バズー シータは後ろを見張つて。

シータ うん

シータ . . . バズー

バズー んん?

シータ わたし . . . 、怖くてたまらないの

シータ ほんとはラビユタなんかちつとも行きたくない。ゴリアテなんか
見つからなければいいのに、つて思つてる

バズー つつ、じゃあ . . .

シータ んーん、光の指した方向は本当 でも

バズー あの . . . ロボットのこと?

バズー . . . かわいそうだったね

シータ うん おばあさんに教わつたおまじないで、あんな事が起
こるなんて

シータ あたし、他にもたくさんおまじないを教わったわ。もの探しや、
病気を治すのや・・・絶対使っちゃいけない言葉だつてあるの・・・。

パズー 使っちゃいけない言葉？

シータ 滅びのまじない。いいまじないに力を与えるには、悪い言葉も知
らなければいけないつて、でも決して使うなつて・・・。

シータ 教わったとき、怖くて眠れなかった・・・。

シータ あの石は外に出しちゃいけないものだったのよ・・・だからい
つも暖炉の穴に隠してあつて、結婚式にしかつけなかったんだわ。

シータ おかあさんも、おばあさんも、おばあさんのおばあさんもみんな
そうしてきたんだもの。

シータ あんな石、早く捨ててしまえば良かった！

パズー んん、違うよ。あの石のおかげで・・・ぼくはシータに会えたん
だもの。・・・石を捨てたつて、ラピエタはなくなるらないよ。飛行機械が、どんど
ん進歩してるから・・・いつか誰かに見つかつちやう。

パズー まだ、どうしたらいいか分からないけど・・・本当にラピエタが
恐ろしい島なら、ムスカみたいな連中に渡しちゃいけないんだ！

パズー それに・・・つえ、今逃げ出したら、ずうつと追われることにな
つちやうもの。

シータ でもあたしのためにパズーを海賊にしたくない！

パズー ふふつ、ぼくは、海賊にはならないよ。

パズー ドーラだつて分かってくれるさ。見かけよりいい人だもの。

パズー 全部片づいたら・・・、きつとゴンドアへ送つていつてあげる・・・
見たいんだ。シータの生まれた、古い家や、谷や、ヤク達を・・・。

シータ はあー・・・、パズー・・・。

バズー なんだ？ あれ！！

バズー 船の下・・・ほらっ！ あれ！

バズー ゴリアテだあ！ 真下にいるぞお！！

ドーラ おもかじ逃げろおー！！

將軍 ムスカ！ なせ追わん？ 逃がすとやつかいだぞ。

ムスカ 雲の中では無駄骨です。

將軍 なぬ？・・・

ムスカ 手は打ちます。どうせやつらは遠くへは逃げません。・・・航海は極めて順調ですよ。

ドーラ 予想より進路が北だった。バズー、時間がない。よくききな。

ドーラ ゴリアテに振り切られたらおしまいだ。お前は眼がいい。見張り台だけ雲から出して、追跡する。

バズー どうすればいいの？

ドーラ その見張り台はタコになる。中にハンドルがあるだろう。

バズー ・・・あつた！

ドーラ 時計回しにまわしな。

バズー つう、・・・いつ、い・・・

ドーラ フックがかかったら、上のハンドルを回せば翼が開く！

シータ ・・・あ、えっ・・・

ドーラ 開いたらワイヤーを張りな！ 操縦は体で覚えるんだ！

ドーラ シータそこにいるね？

シータ ハイ。

ドーラ お前は戻っておいで。

シータ なぜ？

ドーラ . . . なぜってお前は女の子だよ?!

シータ あら! おばさまも女よ。それにあたし、山育ちで眼はいいの。

バズー シータ! . . .

シータ お願い . . .

シータ バズーもそうしろって。

ドーラ . . . つはつはつはつははは . . . 。上がったら伝声管は使えないよ。中に電話があるからそ . . . ん?

シータ 電話つてこれねおばさま!

シヤルル すんげえ . . .

バズー . . . はい。やってみます。上げてください。

ドーラ いくよおー!

シータ . . . いないわあ . . . 。

バズー 雲の中へ潜ってるんだ。

ドーラ 油断するんじゃない、前にいるとは限らないよ!

バズー . . . はい . . . あああ!

シータ きゃあ!

バズー つ、しつかりつかまって!

シータ うう . . .

ドーラ どおーしたんだあー!

バズー 突風です! 大丈夫! . . . ちよつとあおられただけです . . . はいつ、見張りを続けます。

シータ . . . はああ . . .

バズー 怖い?

シータ . . . ううん。

バズー やり方が分かってきたよ。・・・少し荒れそうだ。

バズー シータ、ぼくのカバンから紐を出して。

シート えつ、ええ。

バズー そいつで、ぼくとシートを縛って。

シート はい！

ルイ 水銀柱が、どんどん下がってるよママ。

ドーラ ついてないね。こんな時にしけるなんて。夜明けまでは！？

シャルル あと1時間！

バズー ・・・夜が明ける・・・。

シート バズー、おかしいわ。夜明けが横から来るなんて。

バズー そうか！ぼくらは東へ進んでいるはずなんだ。ブリッジ！！

ドーラ ええ？北へ向かってるつてえ？

シャルル コンパスは東を指してるよ。

ドーラ 風が変わったんだ。流されて進路がくるつちまった。

シート 見てあれ！！

ドーラ どおしだんだい、ゴリアテかい？！！

バズー 雲です。ものすごく大きな！

ドーラ ・・・雲？

シート こっちへ近づいてくるわ！

バズー ・・・空の城だ・・・。

ドーラ そいつは低気圧の中心だ。風に船を立てな！全速力ー！！

シャルル んゝ..

ドーラ 引きずり込まれるよお！！

シャルル んゝあゝー・・・

バズー どんどん引き寄せられてます！

ドーラ ふんばりな！収容はできない！！

バズー うあああ！！

シータ ふあああ！！

シヤルル ……かじがうごかねえ……！！

ドーラ い一つものくそちからはどーしたい！？

ルイ んんん……

ハラ・モトロ ドーラァ！エンジンが燃えちゃうよ！！

ドーラ 泣き言なんか聞いたかないね！なんとかしな！

ドーラ ……雲から出るよお！

バズー シータっ！海だ！！

シータ えっ！……

ドーラ 竜の巣だあ……

バズー 竜の巣？……これが！……

バズー 父さんの言ったとおりだ。向こうは逆に風が吹いている。

ドーラ すぐそこに風の壁があるよお！

シヤルル ママァ、だめだあ、吸い込まれるー！

ドーラ 男が簡単にあきらめるんじゃないよお！

バズー ブリツジ！ラピユタはこの中だ！

ドーラ なんだってえ？！

バズー 父さんは、竜の巣の中でラピユタを見たんだ！

ドーラ ばあかな！入ったとたんにバラバラにされちまうよお。

シータ バズー！！あそこ！！

バズー はっ！

ドーラ ..んえー、このくそ忙しいときに。

バズー 行こうつ、おばさん！父さんの行った道だ！父さんは、帰ってきたよ！！

ドーラ ようし、行こう竜の巣へ！ あおお・・・

バズー はあつ・・・！

将軍 はぬつ・・・！

将軍 んぬおー！！いやったぞ！！

兵士 本艦も危険です。退避します。

ムスカ このまま進め。

兵士 はあ？・・・

ムスカ 光は、常に雲の渦の中心を指している。

ムスカ ...ラピユタは嵐の中にいる。聞こえないのか？このまま進むんだ。必ず入口はある。

バズー 行くよっつ！シータ！

シータ つええ！

バズー くつふつ.....ああ？.....

天空の城ラピユタ

バズー んつ、んん.....はつ！

バズー シータ.....シータ！.....大丈夫？

シータ はつ.....

バズー 見て.....

シータラピユタ....。

バズー ...うん。

シータ ...っはっつ!!

バズー つ、ああ、ごめん!

シータ ああ...

バズー あっ、

シータ あっ、待って。うんときつく結んじやつたの。

シータ ...んんっ、...ん、ん、手がふるえて...ん、ん...わあっつ!

バズー はあーやつたあああ!!!

シータ あーああっはっはっはっは...

バズー はっはっはっはっはっは...

シータ ふふふはははは...

バズー はっはっはっは、うふは、ううあ!!

シータ ああっ!

バズー あ、あ...

バズー ...う、くっはは...

シータ うふっふ...

バズー つはははは、あははははははは...

シータ あはははははは...うふはははは、ははははは...

バズー鳥がいる....。

シータ みんなどうしたかしら。

バズー ...あん?

バズー ...シータのでむかえかな...?

バズー でもあたし、飛行石、持ってないわ。

バズー ……、ナイフで切ろう。

バズー あっ……

バズー つう、……

ロボット ……ポン、パン？ ……

バズー つ、何をする！

バズー 待って、……お願い、それを壊さないで。それがないと帰れなくな
るの。

ロボット ……パン、ポン、ピン！

シータ ヒタキの巣だわ。

バズー このために？

シータ ……よかったあ、卵が割れてなくて。

バズー 人をこわがらないね。

ロボット ……ポン、パン……。

シータ ……おいでつて。

バズー 言葉が分かるの？！

シータ そんな気がするだけ！

バズー はあは、……うおわ——あ！

シータ わあ——！

バズー ……街だあ……。

バズー 建物の中のはずなのに……？

バズー はっ

シータ あっ……

バズー シータ、あの空。

シータ ええ。

バズー 立派な街だったんだあ。科学も、ずうつと進んでいたのに、どうして…？

バズー ……お墓だね。彫ってある字が読めるといいんだけど…。

シータ ……花がそなえてある。

シータ あなたが、してくれてるの？ ……あつ…

シータ バズー！

バズー さっきのロボットじゃない！

バズー ずうつと前に、壊れたんだ…。

シータ ……あつ、…

バズー きつと、園庭のロボットなんだ。……人がいなくなつてからも、ずうつとここを守つてたんだね…。

シータ ……はつ…

シータ ……はあ……お墓にそなえる花を、つんできてくれたの？

シータ ……ありがとう…。

バズー 君、ひとりぼっちなの？ ここにはもう、他のロボットはいないのかい？

ロボット ……ポン

バズー あはつは…

ロボット ……ピン、ポン、ポン、パン…

バズー ちつとも寂しくないみたいだね。友達もいるし、ヒタキの巣を見回つたりもしなきゃならないし。

シータ ……ああ…。

シータ はあ、はあ、…

バズー こつちだ！

シータ はあつ、はあつ..

バズー 裏側は...、崩れてたんだ。

兵士達 (わーわーわー、.....)

バズー タイガーモス号がやられてる!

シータ おばさま達大丈夫かしら..。

バズー シータ! ...あそこ!

シータ ああつ! みんなつかまつてるわ!

バズー ...海賊は、すぐしぼり首だ!

シータ 助けなきや!

バズー 行こうつ!

兵士 街への突入口が開きました。

将軍 んん...

兵士 ごらんください、

将軍 んん! ...

兵士 中は宝の山です!

将軍 んなは、んは..なあんは..はあ、はつは...

ルイ すんげえ..

将軍 どーおだ、欲しいか。お前らにはたつぷり縄をくれてやるわい!

将軍 本国にラピユタ発見の報告をしたか?

ムスカ ...これからです。

将軍 せーいぜい難しい暗号を組むんだなあ...コーラー!! ネコババ
するなー!!!

ムスカ バカどもには、ちょうどいい目くらました。

シータ ...すごい木の根。

バズー シータは、木登り平気だよね。・・・つえつ・・・いけそうだ。

シート つえつ・・・つ、うわつつ！

兵士達 (うわーわー、おー、わー、うらあ、おおー・・・)

バズー ひどいことするなあ・・・

シート ・・・あの人達が上の庭へ行ったら・・・。

バズー シータ、飛行石を取り戻そう。

シート えつ！

バズー ここをやつらから守るには、それしかないよ。

バズー なぜ雲が晴れたのか、気になってたんだ。こんな風にならなければ、やつらは上陸できなかつたはずなんだ。

シート ・・・わたしのおまじないのせい・・・？

バズー ムスカの言った、封印が解けたって、これなんだよ。きっと・・・。

バズー もう、この城は眠りから覚めてるんだ。嵐に乗って飛行石を持つものを迎えに来たんだよ。・・・このままではムスカが王になってしまう。・・・略奪より、もっとひどいことが始まるよ！

シート でも、飛行石を取り戻したって、わたしどうしたらよいか・・・。

シート ・・・はっ、あの言葉・・・！！

バズー ・・・あの言葉、って・・・滅びの？まさか！！

シート はっ

バズー あっ！

兵士達 (あー、わあーおおー・・・)

バズー ・・・下からまわれる。

バズー 先に飛ぶよ！

シート うんつ。

バズー ううあああ、んがが、うゝ、うゝ・・・

シータ ああああつ!

バズー うああ、うううう・・・、んゝ、んんん・・・ああ、ん、ん、にい、ん、
んん、くつ、ううあああ!

シータ あつ、あつ・・・

ムスカ この辺りだ。

シータ はっ!

シータ ...神さまあ...!

バズー つん、にいー、つえゝ、...

ムスカ ...これだ。

黒メガネ うおおお!

シータ はあつ!

黒メガネ なんだ?

バズー うあつ、えゝ、...

黒メガネ ...あの小僧だ!

バズー うんつ?!

シータ えつ、ええい!!

黒メガネ うあああ...

バズー しまった!

ムスカ 撃つな!

シータ ああつ!

ムスカ とらえろ!

シータ つうあああ!!

シータ ああああ!!

ムスカ これはこれは、王女さまではないかあ。

シータ うううっ！

バズー シータァ！つくそお・・・

バズー っうあっ！

兵士 大佐あ！何事ですか！！

ムスカ 海賊の残りだ。

シータ っう、う、うう・・・

ムスカ もう一匹、その足もとに隠れているぞ。

兵士 はっ！探せえっ！

シータ うう、あ、あっ・・・

バズー シータァ、待ってろお！！！！

シータ バズー！！！！

バズー ああああ？！

兵士 手投げ弾を持ってこいつ！

ルイ パーズー達かな・・・

ルイ っのお・・・

シャルル あああ・・・

アンリ なに？

ルイ はあ？

ハラ・モトロ ひいつ・・・

ルイ へ？

ドーラ つちがううい！

ドーラ ・・・んん？

兵士達 (うお、んん? どうした、何かあつたのか!、こつちだ、ええ?、
ハイ、次!)

兵士 将軍閣下は、あちらです。

兵士 衛兵、集まれえ! ...急げえ!

ルイ うあつ...

シャルル おおつ...

バズー んっ、おばさん!

バズー シータがつかまつたんだ。ぼくは助けに行く。縄を切るから逃げ
て! ...えっ、つんん、...

バズー ...うまく逃げてね。

ドーラ ...これ、お待ち! ...持つてきな。

バズー つあ、うあ、ありがと!

ドーラ へっ! 急に男なったね。

将軍 んなんだと!! んムスカが無線機を全部ぶつ壊しただと?!!

兵士 はっ、艦内が手薄になった隙をつかれました。当直の兵、数名が
重傷です。

兵士 大佐は、下部の黒い半球体の中です! ...兵が目撃しました。

将軍 ...青二才め。本性をあらわしおつたな。兵を集めろ! スパイ狩り
だ!!

兵士 小隊集まれえー!!

兵士 こらあ! 早くしろお!

兵士 抵抗する場合は、射殺してかまわん!!

兵士 入口を探せえ!

黒メガネ ...大佐あ、ここは、一体...?

ムスカ ラピユタの中枢だ。上の城など、ガラクタにすぎん。・・・ラピユタの科学は、全てここに結晶しているのだ。

ムスカ お前達はここで待て。

黒メガネ うあああ、大佐!

黒メガネ 大佐あ!

ムスカ ここから先は、王族しか入れない聖域なのだ。

ムスカ ・・・なんだこれは?!

ムスカ ・・・木の根が、こんなところまで!!

ムスカ ・・・一段落したら、全て焼き払ってやる。

ムスカ 来たまえ、こつちだ。

ムスカ つくそおつ! ・・・あつた!! これだ!!

ムスカ ・・・ここもか! ・・・はあつ!

ムスカ くつそおつ!!

ムスカ ・・・あつ、ぐつ、・・・あつた・・・。

ムスカ おおおお。・・・見たまえ。この巨大な飛行石を。これこそ、ラピユタの方の根源なのだ。・・・すばらしい。700年もの間、王の帰りを待っていたのだ!

シータ ・・・700年?

ムスカ 君の一族は、そんなことも忘れてしまったのかね?

ムスカ ・・・黒い石だあ。・・・伝承の通りだ。

ムスカ はつ、はあつ、はあへ! ・・・読める、読めるぞお!

シータ あなたは一体だれ?

ムスカ わたしも、古い秘密の名前を持つてるんだよ。・・・ルシータ。

ムスカ わたしの名は、ロムスカ・パロ・・・ウル・ラピユタ。

シータ ええつ!

ムスカ 君の一族と私の一族は、もともと一つの、王家だったのだ。地上に降りたとき、二つに分かれたがね。

兵士 ヒビ一つ、はいつてないぞ。

兵士 ただの石じゃないな!

将軍 つ爆薬をありつたけ仕掛けろ!

ムスカ 閣下。

将軍 おんつ..

ムスカ そんなことをせずとも、

将軍 おん?

ムスカ 入れますよ...。

将軍 ムスカア、どこにいるつ!!

黒メガネ んだあつ!!!

黒メガネ うゝあゝあゝあゝつ!!

将軍 んんにやつは..

兵士達 (ううお、おおー!、おーうおうおうお...)

バズー つ、ああ...。

兵士達 (おー、おおお...)

バズー ううああああー———あ!!!

バズー ううあつ!! えぐぐつ、はあえつ、ああつ、うぎええつぐ...あは

ああ、はあは...あ? ...

バズー ...ううう!!

将軍 ...んくつ、んくつ..

ムスカ さあ! 何をためらうのです。中へお進みください閣下。

将軍 えいつ! こおーい!!

兵士 閣下に続けえー!!!

兵士 つそおりやあああ!!

バズー んん...?

將軍 続けえゝー——つ!!! ...んだっ?、ん、な、なん、なんだこ
こは?! ムスカァー——つ!! 出てこおい!!

ムスカ お静かに...

兵士 (おおー、おおつ...、どおー?、おお、おおおおお!)

將軍 ああーつ? なんのマネだ?!!

ムスカ ...言葉をつつしみたまえ。君はラピユタ王の前にいるのだ。

將軍 きさま、正気かあ?

ムスカ これから王国の復活を祝って、諸君にラピユタの力を見せてやろ
うと思つてね...

バズー ...シータァ!

ムスカ 見せてあげよう。ラピユタのいかずちを!

バズー ...っ、シータァ!! えっ...うああっ!!!

兵士達 (ぬああああ! おあああああー! ...)

バズー うわあああつ! ..うはあああ!

ムスカ 旧約聖書にある、ソドムとゴモラを滅ぼした、天の火だよ。ラー
マ・ヤーナでは、インドラの矢とも伝えているがね。

ムスカ 全世界は再びラピユタのもとにひれ伏すことになるだろう。

將軍 ...すばらしい、ムスカ君。君は英雄だ。大変な功績だ!!

將軍 あ..? あら...? ..ふぬっ...?

ムスカ 君のアホ面には、心底うんざりさせられる...

シータ ..はあはっ! んんっ!!

シータ つ、ええつ、うつ・・・

バズー ...うゝ...、うつふつ...あ、えゝ、...うおわ、うああー！！

バズー ...んつ、んががーんん...くつく...

バズー ...ロボットだ！

ロボット ピン、ボン...

バズー ううあ、ううわあつ！！...あつ...

バズー ...にいええつ！...へえへ、んん、へえへ、へえへ、んん...んが
んがんん...へ、へえへ、ぎあつぐ、あんぐ、...つつああつ！！

バズー へえゝが、んんゝ、はあは、はあは、んんぐ、はあは、はあは、....

シーターァー！！

シータ ...はあつ！！

シータ はあー...はつ！...

ムスカ すばらしい...！最高のシヨウだと思わんかね。

ムスカ ...ほおお？！ふつはつは、見ろ！！人がゴミのようだ！！はつ
はつはつはつはつはつは...

シータ ...えええゝ！

ムスカ つ、何をする！！

シータ あああー！！

ムスカ くそお...

ムスカ 返したまえ...いい子だから。さあ！

シータ お願い、開いてえー！...つあつ！！わつ...

ムスカ つはつはつはつは、どこへゆこうというのかね？

シータ 開いてえー！！

バズー ...にんゝんゝつ！...うおつ...

パズー う、はあは、ばへえへ、うあゝ、へえへ、あいあいつ、うんぎつ、..
んんお..あつええ、...シーターー!!

シータ はあは、つん、ん、つええつ..

ムスカ つはつはつはつはつはつはつは...

シータ はあは、はあは、はあは、はあは、はあは...

パズー シーターー!!

シータ ..パズー! ...パズー———!!!

パズー シーターー!

シータ パズー?

パズー シータァ!

シータ はっ!

パズー シータ!

シータ ...はあっ! パズー!!

パズー シータ、いま行く!! ...つくつそお...、下がって!

シータ 早くこれを!! ...

シータ ムスカが...急いでえ!!

パズー つ、あああつ、んぐぐ...くつ...あつあ...

シータ 海にすててえー!!

パズー ..っあつ..

シータ ああつ!!

パズー シータァ!!

パズー ..うわゝあゝあゝ———!!! ...あ、えつ、...

ムスカ その石を大事に持ってろ! 小娘の命と引き替えだ!!

パズー ...んなつはあ、...ん? ..あああ、にん、ん、...

パズー ……む、んに、に、いっつ、くくつ、…うゝ、ああゝ…、…おあ!

パズー んあえ…

ムスカ ……立て! 鬼ごっこは終わりだ!!

ムスカ ……終点が、玉座の間だとは、上出来じゃないか。ここへ来い!

シータ これが玉座ですって?! ここはお墓よ。あなたとあたしの。

シータ ……国が滅びたのに、王だけ生きてるなんてこっけいだわ。あなたに石は渡さない! ……あなたはここから出ることもできずに、私と死ぬの!!

シータ ……いまは、…ラピユタがなぜ滅びたのかあたしよく分かる。ゴンドアの谷の歌にあるもの…

シータ 『土に根をおろし、風と共に生きよう。種と共に冬を越え、鳥と共に春をうたおう。』

シータ ……どんなに恐ろしい武器を持っても、……たくさんのかわいそうなロボットを操っても……土から離れては生きられないのよ!!!

ムスカ ラピユタは滅びぬ。何度でも甦るさ! ラピユタの力こそ、人類の夢だからだ!!

ムスカ 次は耳だ。……ひざまづけ! 命ごいをしろ!! 小僧から石を取り戻せ!!!

パズー 待て— — —っ!!

パズー 石は隠した! シータを撃ってみろ、石は戻らないぞ!!

シータ パズー来ちゃだめ、この人はどうせあたし達を殺す気よ!!

ムスカ 小僧。娘の命と引き替えだ! 石のありかを言え!! ……それとも、その大砲で、私と勝負するかね?

パズー ……シータと、二人つきりで話がしたい。

シータ 来ちゃだめえ!! 石を捨てて逃げてえ!!

ムスカ 3分間待つてやる。

シータ ……パズー!!!

パズー ……シータ。落ち着いてよく聞くんだ。…あの言葉を教えて。…
ぼくも一緒に言う。

シータ えっ…

パズー ぼくの左手に、手を乗せて…。

パズー ……おばさん達の縄は、切ったよ。

シータ ……はっ……。

ムスカ 時間だ! 答えを聞こう!!

ムスカ ……んん?

パズー バルス!!

シータ バルス!!

パズー ううっ!

シータ ぎやあっつ!!

パズー うああ———ああ!!!

ムスカ おうあゝあゝあゝあゝ———っ!!! があっつ!!!

ムスカ ……あああ——、はああ、目があ—! 目があ——ああああああ!!

ムスカ ああ、ああ、目が、あああああああ——! ……あゝあゝあゝ
あゝ…!!

シャルル ママ、崩れるよ!

ドーラ しかたない、脱出! 急ぎな!

アンリ はやくう!!

アンリ ママ、見て! 釜の底が抜ける…!!

ルイ シータ……いい子だったのに…。

ドーラ ...滅びの言葉を使ったんだ。あの子たちはバカどもからラピユタ
を守ったんだよ..。

ルイ ああ? ...

シャルル んん?! ...崩れが止まった!!

ルイ っ飛行石だ! とびつきりでかいやつだよ!!

海賊 ...ん昇っていく...

ドーラ ...木だあー!! あの木がみんなもつてつちまう! 追うんだあ
あー!!

ドーラ おーもーい!! みんなおりな!!

シャルル そんなムチャな!

パズー ...シータ、...

シータ ...パズー...

シータ ...まあ!

パズー 木の根が、ぼくたちを守ってくれたんだ。

パズー ...えつ...え...

シータ ...っん...

パズー ...いつえ...

パズー ワイヤーを張れば大丈夫だ。

パズー ...行くよ。

シータ ええ!!

パズー えいつ...

ドーラ ええーい、いけいけいけえい!!

ドーラ 何してるんだい、ちつとも昇らないじゃないか!!

アンリ 無理だよー、こんなに乗ってるんだものお。...おつと...

ドーラ ...うえ? ...

ルイ シータだあ!!

海賊達 シータだあ!!!

シャルル 生きてらあ!!

ドーラ ...んおおーお...

ハラ・モトロ 小僧だあ!!

海賊達 (おーい、わっはは、はっはっは、わーい、やった!)

シータ おばさま!!

ドーラ はあっ!! ...よく生きてたねえ...。

バズー みんな!!

ハラ・モトロ へっへへえ...

バズー 無事だった?!

ハラ・モトロ 無事なもんかい!! わしのかわいいボロ船が...トホホホ...。

ドーラ メソメソするんじゃないよ! もっといい船つくりやいいんだ!!

シータ ...うつ...

ドーラ かわいそうに、髪の毛を切られる方がよっぽどつらいさ...。

シータ ...うつつ、おばさま痛い!

ドーラ ふふ、ごめんよ。

シータ ...ふう...。

ドーラ 情けないじゃないか、さんざん苦勞してこれつぱかしさ。

海賊達 んにひひひひひひ...

シャルル 何しろ時間がなくてよお。

バズー ...あ、あ...

シャルル ふやあっはっはっはっは...

バズー はっはっはっは・・・

シータ はっはははは、ふっふふふふ・・・

海賊達 はっはっはっはっはっは・・・

沪江日语